

LIGJ
Nr. 115/2015

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË NDIHMËS, ME SHKËMBIM NOTASH,
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË
JAPONISË PËR FURNIZIMIN ME AUTOMJETE TË GJENERATËS SË ARDHSHME,
MIQËSORE NDAJ MJEDISIT**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e ndihmës, me shkëm-bim notash, ndërmjet Qeverisë së Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Japonisë, për furni-zimin me automjete të gjeneratës së ardhshme, miqësore ndaj mjedisit, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 22.10.2015

Shpallur me dekretin nr. 9306, datë 3.11.2015 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani

(Nota shqip)

(Tiranë, 29 korrik 2015)

Shkëlqesi,

Kam nderin t'Ju konfirmoj marrjen e Notës së Shkëlqesisë Suaj, në datën e sotme, tek e cila lexohet si më poshtë:

“Kam nderin t’u referohem diskutimeve të fundit të zhvilluara ndërmjet përfaqësuesve të qeverisë së Japonisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë, në lidhje me zgjerimin e bashkëpunimit ekonomik japonez, me synim forcimin e marrëdhënieve miqësore dhe të bashkëpunimit midis dy vendeve dhe në emër të qeverisë së Japonisë, të propozoj marrëveshjen në vijim:

1. Me qëllim dhënien e kontributit për nxitjen e përpjekjeve për zhvillim ekonomik dhe social të qeverisë së Republikës së Shqipërisë, qeveria e Japonisë, në përputhje me të gjitha rregullat e ligjet përkatëse japoneze, i ofron qeverisë së Republikës së Shqipërisë një grant prej pesëqind milionë jenësh japonezë (¥ 500,000,000) (më poshtë i referuar si “Granti”).

2. 1) Granti dhe interesi i akumuluar mbi të përdoren nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë në mënyrë të përshtatshme dhe vetëm për blerjen e produkteve dhe shërbimeve të renditura në listën për të cilën palët përkatëse të dy qeverive do të bien dakord reciprokisht, me kusht që këto produkte të prodhohen dhe këto shërbime të ofrohen nga vendet e pranueshme të origjinës, si edhe për blerjen e shërbimeve shoqëruese të produkteve dhe shërbimeve në fjalë.

2) Lista e përmendur në nënparagrafin 1 më sipër do t’u nënshtrohet ndryshimeve për të cilat mund të bien dakord autoritetet përkatëse të dy qeverive.

3) Shtrirja e vendeve të pranueshme të origjinës, të përmendura në nënparagrafin 1 më sipër, do të përcaktohet me marrëveshje ndërmjet autoriteteve përkatëse të dy qeverive.

3. 1) Qeveria e Republikës së Shqipërisë do të hapë një llogari depozite të zakonshme në një bankë në Japoni, në emër të qeverisë së Republikës së Shqipërisë (më poshtë e referuar si “Llogaria”), brenda katërmëdhjetë ditëve pas hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje dhe do të njoftojë me shkrim qeverinë e Japonisë për përfundimin e procedurave për hapjen e Llogarisë brenda shtatë ditëve pas ditës së hapjes së Llogarisë.

2) Qëllimi i vetëm i Llogarisë është pagesa në jenë japonezë nga qeveria e Japonisë e pagesës së përmendur në paragrafin 4, si edhe kryerja e pagesave të nevojshme për blerjen e produkteve dhe shërbimeve të përmendura në nënparagrafin 1, të paragrafit 2, si dhe pagesa të tjera për të cilat kanë rënë dakord autoritetet përkatëse të dy qeverive.

4. Qeveria e Japonisë e ekzekuton Grantin duke kryer pagesën e shumës së përmendur në paragrafin 1 në jenë japonezë gjatë periudhës midis datës së marrjes së njoftimit, të përmendur në nënparagrafin 1 të paragrafit 3 dhe 31 marsit 2015. Kjo periudhë mund të shtyhet me marrëveshje të ndërsjellë midis palëve përkatëse të dy qeverive.

5. 1) Qeveria e Republikës së Shqipërisë merr masat e nevojshme:

a) për t'u siguruar që Granti dhe interesi i akumuluar të livrohet tërësisht nga Llogaria, për t'u vendosur në dispozicion për blerjen e mallrave ose shërbimeve brenda një periudhe dymbëdhjetë-mujore nga data e ekzekutimit të Grantit, përveçse në rastin kur kjo periudhë shtyhet me marrëveshje të ndërsjellë nga autoritetet përkatëse të dy qeverive dhe për t'i kthyer vlerën e mbetur në Llogari qeverisë së Japonisë pas kësaj periudhe;

b) për t'u siguruar që tarifat doganore, taksat e brendshme dhe detyrimet e tjera fiskale që mund t'u ngarkohen në blerje në Republikën e Shqipërisë produkteve dhe shërbimeve të përmendura në nënparagrafin 1, të paragrafit 2, nuk do të mbulohen nga Granti dhe interesi i akumuluar;

c) për t'u siguruar që Granti dhe interesi i akumuluar përdoret në mënyrë të përshtatshme dhe efektive, për të nxitur përpjekjet për zhvillim ekonomik e social;

d) t'i paraqesë, pa asnjë vonesë, qeverisë së Japonisë një raport të përgatitur me shkrim në një format të pranueshëm nga qeveria e Japonisë mbi transaksionet në Llogari, së bashku me kopjet e kontratave, faturat dhe dokumentet e tjera që lidhen me transaksionet përkatëse, kur Granti dhe interesi i akumuluar të jenë përdorur plotësisht për blerjen e produkteve dhe shërbimeve të përmendura nënparagrafin 1 të paragrafit 2 ose kur afati i përdorimit të Grantit dhe interesit të akumuluar skadon, në përputhje me dispozitat e pikës "a" më lart, ose me kërkesë të qeverisë së Japonisë; dhe

e) për të marrë si duhet në konsideratë aspektet mjedisore dhe sociale gjatë përdorimit të Grantit dhe interesit të akumuluar.

2) Sipas kërkesës, qeveria e Republikës së Shqipërisë i jep qeverisë së Japonisë informacionet e nevojshme mbi Grantin.

3) Produktet e blera në kuadrin e Grantit dhe interesit të akumuluar nuk rieksporthen nga Republika e Shqipërisë.

6. Për hollësitë e mëtejshme procedurale mbi zbatimin e marrëveshjes, autoritetet përkatëse të dy qeverive do të bien dakord nëpërmjet konsulimeve.

7. Të dyja qeveritë do të konsultohen me njëra-tjetrën në lidhje me çdo çështje që mund të lindë prej ose në raport me këtë marrëveshje."

Më tej, kam nderin të propozoj që kjo Notë dhe Nota e Shkëlqesisë Suaj, në përgjigje të saj, që konfirmon në emër të qeverisë së Republikës së Shqipërisë se marrëveshja paraprake përbën një marrëveshje ndërmjet dy qeverive, e cila do të hyjë në fuqi në datën e marrjes nga qeveria e Japonisë të njoftimit me shkrim mbi përfundimin e procedurave të brendshme për hyrjen në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Kam nderin e mëtejshëm që, në emër të qeverisë së Republikës së Shqipërisë, t'ju konfirmoj mirëkuptimin paraprak dhe të bie dakord se Nota e Shkëlqesisë Suaj dhe kjo Notë, në përgjigje të saj, të përbëjnë një marrëveshje ndërmjet dy qeverive, e cila do të hyjë në fuqi në datën e marrjes nga Qeveria e Japonisë të Njoftimit me shkrim mbi përfundimin e procedurave të brendshme për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje."

Përfitoj nga rasti, për të siguruar edhe një herë Shkëlqesinë Tuaj për shprehjen e konsideratës sime më të lartë.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
Niko Peleshi

PROCESVERBALI I MIRATUAR MBI HOLLËSITË PROCEDURALE

Duke iu referuar paragrafëve 2 dhe 6, të Shkëmbimit të Notave ndërmjet qeverisë së Japonisë (më poshtë i referuar si “Donatori”) dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë (më poshtë i referuar si “Marrësi”), në datë, data e nënshkrimit të E/N (më poshtë i referuar si “Shkëmbimi i Notave”), në lidhje me bashkëpunimin ekonomik japonez që do të ofrohet, me qëllim dhënien e kontributit për nxitjen e përpjekjeve për zhvillim ekonomik dhe social të Marrësit (më poshtë i referuar si “Granti”), përfaqësuesit e Donatorit dhe të Marrësit dëshirojnë të mbajnë procesverbal mbi hollësitë procedurale të mëposhtme, pas marrëveshjes midis autoriteteve përkatëse të dy qeverive:

1. Lista e produkteve dhe shërbimeve dhe produkteve të kualifikuara

Produktet dhe shërbimet e përmendura në nënparagrafin 1, të paragrafit 2, të Shkëmbimit të Notave, me përjashtim të shërbimeve shoqëruese (më poshtë të referuara si “Komponentët”), janë ato që renditen në shtojcën I.

2. Vendet e origjinës që kualifikohen

Vendi i origjinës që kualifikohet, sipas referimit në nënparagrafin 3, të paragrafit 2, të Shkëmbimit të Notave, është Japonia, përveçse kur palët përkatëse të dy qeverive vendosin ndryshe me miratim të ndërsjellë.

3. Prokurimi

1) Granti dhe interesi i tij i akumuluar do të përdoren për blerjen e produkteve dhe shërbimeve të përmendura në nënparagrafin 1, të paragrafit 2, të Shkëmbimit të Notave, duke i kushtuar vëmendjen e duhur përdorimit në mënyrë ekonomike dhe efikase, përveçse kur autoritetet përkatëse të dy qeverive kanë rënë dakord ndryshe.

2) Në mënyrë që të garantohet veprimi në përputhje me këto kërkesa, Marrësi duhet të punësojë një agjent kompetent dhe të pavarur për blerjen e produkteve dhe shërbimeve të përmendura në nënparagrafin 1, të paragrafit 2, të Shkëmbimit të Notave.

Për rrjedhojë, Marrësi lidh një kontratë punë-simi në parim, brenda tre muajve pas datës së hyrjes në fuqi të Shkëmbimit të Notave, me sistemin japonez për Bashkëpunim Ndërkombëtar (më poshtë i referuar si “Agjenti”), për të vepruar për llogari të Marrësit brenda fushës së shërbimeve të Agjentit të parashikuar në shtojcën II.

3) Kontrata e punësimit në fjalë hyn në fuqi pas miratimit me shkrim nga Donatori.

4) Kontratat për blerjen e Komponentëve lidhen në jenë japonezë ndërmjet Agjentit dhe shtetasve japonezë (termi “shtetas japonez” në procesverbalin aktual të miratuar mbi hollësitë procedurale, nënkupton persona fizikë juridikë japonezë të kontrolluar nga persona fizikë japonezë).

5) Komponentët do të blihen në përputhje me “Udhëzimet e prokurimit të ndihmës me Grante për joprojekte”, që përcaktojnë, mes të tjerash, procedurat e kryerjes së tenderave që duhet të ndiqen, me përjashtim të rastit kur këto procedura janë të pazbatueshme apo të papërshtatshme.

6) Marrësi zbaton masat e nevojshme për shpejtimin e përdorimit të Grantit dhe interesit të akumuluar, përfshirë lehtësimin e procedurave ekzistuese të importit.

4. Komisioni

1) Brenda dhjetë ditëve nga data e hyrjes në fuqi të Shkëmbimit të Notave, Donatori dhe Marrësi caktojnë përfaqësuesit e tyre që do të jenë anëtarë të komisionit konsultues (më poshtë i referuar si “Komisioni”), roli i të cilit është diskutimi i çdo çështjeje që lind prej ose në lidhje me Shkëmbimin e Notave. Menjëherë pas lidhjes së kontratës së punësimit, të përmendur në nënparagrafin 2, të paragrafit 3, më lart, Agjenti cakton përfaqësuesin e tij, i cili do të marrë pjesë në mbledhjet e Komisionit si këshilltar.

2) Komisioni kryesohet nga përfaqësuesi i Marrësit. Kur është e nevojshme, në mbledhjet e Komisionit mund të ftohen të marrin pjesë përfaqësuesit e organizatave të tjera, përveç Agjentit, për të ofruar shërbime këshillimi.

3) Termat e referencës së Komisionit përcaktohen në shtojcën V.

4) Mbledhja e parë e Komisionit zhvillohet menjëherë pas miratimit nga Donatori të kontratës së punësimit, të përmendur në nënparagrafin 2, të paragrafit 3, më lart. Mbledhjet vijuese mbahen

me kërkesë ose të Donatorit, ose të Marrësit. Agjenti mund të këshillojë Donatorin dhe Marrësin mbi nevojën për të thirrur mbledhjen e Komisionit.

5. Procedura e livrimit

Procedura e livrimit për blerjen e Komponentëve dhe shërbimeve shoqëruese, përfshirë tarifat e Agjentit në kuadrin e Grantit dhe interesit të akumuluar, është si më poshtë:

1) Marrësi (ose autoriteti i caktuar prej tij) dhe Banka në Japoni që përmendet në nënparagrafin 1, të paragrafit 3, të Shkëmbimit të Notave (më poshtë e referuar si “Banka”) lidhin një marrëveshje për transferimin e fondeve për të cilat Marrësi cakton Agjentin si përfaqësuesin që vepron në emër të Marrësit për të gjitha transferimet e fondeve tek Agjenti.

2) Agjenti i bën kërkesë Bankës për transferim fondesh për të mbuluar shpenzimet e nevojshme për blerjen e Komponentëve të kualifikuar dhe shërbimeve shoqëruese, si dhe shërbimeve të Agjentit të parashikuara në shtojcën II.

Secila prej kërkesave shoqërohet me një preventiv të detajuar të shpenzimeve që do të mbulohen nga fondet e transferuara dhe një kopje të miratimit të kontratës, përmendur në nënparagrafin 3, të paragrafit 3, më lart nga Donatori. Në të njëjtën kohë, një kopje e kërkesës dhe e preventivit i dërgohet Marrësit.

3) Bazuar në kërkesën e Agjentit, sipas nënparagrafit 2, më sipër, Banka njofton Marrësin për kërkesën e drejtuar nga Agjenti. Banka i paguan Agjentit vlerën nga llogaria e përmendur në nënparagrafin 1), të paragrafit 3, të Shkëmbimit të Notave (më poshtë e referuar si “Llogaria”), përveçse kur Marrësi e kundërshton këtë pagesë brenda dhjetë ditësh pune pas njoftimit nga Banka. Agjenti iu kryen pagesa furnitorëve nga fondet e marra (më poshtë të referuara si “Fonde të parapaguara”), në përputhje me kushtet e kontratës me ta.

Pas këtyre pagesave, Agjenti mund ta përdorë pjesën e mbetur të fondeve të parapaguara, nëse ka, për blerjen e Komponentëve dhe shërbimeve shoqëruese që kualifikohen, pa e transferuar vlerën në fjalë të Llogaria.

4) Procedura e rimbursimit

Kur vlera e përgjithshme e shumës së mbetur në Llogari dhe shumës së mbetur të fondeve të parapaguara (më poshtë të referuara bashkërisht si “Shuma e mbetur”) është më pak se 3% e Grantit dhe interesit të akumuluar, duke përfshirë tarifat e Agjentit, Marrësi mund t'i kërkojë Agjentit që t'ia rimbursojë shumën e mbetur Marrësit për pagesa që janë kryer nga Marrësi për blerjen e produkteve dhe/ose shërbimeve që kontribuojnë për nxitjen e zhvillimit ekonomik e social të Republikës së Shqipërisë, me kusht që këto pagesa të jenë kryer në datën e hyrjes në fuqi të Shkëmbimit të Notave ose pas saj. Vendet e kualifikuara të origjinës për këto produkte dhe/ose shërbime mund të jenë të gjitha vendet dhe zonat, me përjashtim të Republikës së Shqipërisë, pavarësisht dispozitës së paragrafit 2 më sipër.

Kur Agjenti e konsideron kërkesën e Marrësit të drejtë, Agjenti i kërkon Bankës transferimin tek Agjenti të shumës së mbetur në llogari, duke i lëshuar Bankës një Autorizim për Blerje të Kualifikuar për Shumën e mbetur, të vërtetuar nga Marrësi dhe Agjenti, në përputhje me formularin në shtojcën IV. Pas këtij transferimi, Agjenti i rimbursos Marrësit shumën e mbetur.

5) Në lidhje me pikën “a”, të nënparagrafit 1, të paragrafit 5, të Shkëmbimit të Notave, livrimet nga Llogaria bëhen brenda një periudhe dymbë-dhjetëmuajore pas datës së ekzekutimit të Grantit dhe më pas nuk do të bëhet asnjë livrim, përveçse kur autoritetet përkatëse të dy qeverive kanë rënë dakord ndryshe.

6. Kthimi i shumës së mbetur

Në lidhje me pikën “a”, të nënparagrafit 1, të paragrafit 5, të Shkëmbimit të Notave, kur Donatori konstaton, pas marrjes së raportit përfundimtar bazuar në pikën “d”, të nënparagrafit 1, të paragrafit 5, të Shkëmbimit të Notave, se përdorimi i Grantit dhe interesit të akumuluar është i paplotë, ai njofton Marrësin për procedurat e kthimit të shumës së mbetur.

Marrësi i kthen shumën e mbetur Donatorit pa asnjë vonesë, nëpërmjet procedurave të përcaktuara më lart.

7. Përdorimi i Komponentëve

1) Marrësi zbaton masat e nevojshme:

a) për t'u siguruar që Komponentët të përdoren, në parim, nga përdoruesit fundorë, përfshirë vetë Marrësin, për qëllime jotregtare;

b) për t'u siguruar se Komponentët mirëmbahen dhe përdoren në mënyrë të përshtatshme dhe efektive për nxitjen e përpjekjeve për zhvillim ekonomik e social; dhe

c) për t'i dhënë konsideratën e duhur aspektit mjedisor dhe social në përdorimin e përmendur në pikën “a” më lart.

2) Me kërkesë të Donatorit, Marrësi informon Donatorin nëpërmjet Agjentit në lidhje me situatën e përdorimit të përmendur në nënparagrafin 1/a më sipër.

Tiranë, xxxx2015

2) A/M I

SHTOJCË I

LISTA E PRODUKTEVE DHE SHËRBIMEVE TË KUALIFIKUARA (KOMPONENTËT)

- Automjete të gjeneratës së ardhshme të përshtatshme nga pikëpamja mjedisore, si Automjetet Hibride (HV), Automjete Elektrike Hibride të Operuara me Energji (PHEV), Automjete Elektrike (AE) dhe Automjete me Naftë “Diezel” të Pastër/të Papërzier (DP).

- Pajisje shoqëruese, materiale, shërbime inxhinierie civile, trajnimi dhe shërbime të tjera të nevojshme për funksionimin dhe mirëmbajtjen e automjeteve të gjeneratës së ardhshme të përshtatshme nga pikëpamja mjedisore.

- Shërbime konsulence.

3) A/M II-V

SHTOJCË II

FUSHA E SHËRBIMEVE TË AGJENTIT

1. Mbledhja e informacionit të nevojshëm dhe ofrimi i këshillave për Marrësin, kur është e nevojshme, për Komponentët që duhen blerë, bazuar në kërkesën e Marrësit, përfshirë disponimin në gjendje të këtyre Komponentëve.

2. Ofrimi i informacionit dhe i këshillimit në mbledhjet e Komisionit.

3. Garantohet, kur është nevoja, që Marrësi dhe përdoruesit fundorë t'i kuptojnë plotësisht procedurat që duhen ndjekur.

4. 1) Përgatitja e specifikimeve teknike të Komponentëve për Marrësin, përfshirë, kur është e nevojshme, diskutime të hollësishme me përdo-ruesit fundorë.

2) Përgatitja e dokumenteve të tenderit, në përshtatje me llojin dhe vlerën e Komponentëve që do të blihen;

3) Shpallja e ofertave, kur të zhvillohet një procedurë me konkurs, për formulimin e të cilave duhet të bien dakord Donatori dhe Marrësi;

4) Vlerësimi i ofertave, përfshirë konsideratat teknike dhe financiare;

5) Paraqitja e rekomandimeve të Marrësit për miratim, për kryerjen e porosisë te furnitorët.

5. Marrjen dhe vënien në përdorim të fondeve të parapaguara, në përputhje me kontratën e punësimit me Marrësin, të përmendur në nënparagrafin 2, të paragrafit 3, të “Procesverbalit të miratuar mbi hollësitë procedurale”.

6. Bisedimet dhe lidhja e kontratave me furnitorët, përfshirë kushtet e kënaqshme të pagesës, transportimit dhe inspektimit.

7. Kontrollon ecurinë e furnizimeve, për t'u siguruar për respektimin e datave të dërgesës.

8. I ofron Marrësit dhe përdoruesve fundorë dokumente që përmbajnë informacion të hollë-sishëm mbi ecurinë e porosive, njoftimin e porosive të bëra, ndryshimet në kontrata, infor-macion mbi dërgesat, dokumentet e transportit etj.

9. Pagesa e furnitorëve nga fondet e para-paguara.

10. I paraqet Donatorit dhe Marrësit doku-mentet e mëposhtme:

1) Autorizimin për blerjen e kualifikuar, sipas shtojcës III;

2) Faturë pro-forma (faturë e përmbledhur e dërguar paraprakisht nga shitësi për blerësin në lidhje me një dërgesë të caktuar).

11. Përgatitja e raporteve tremujore mbi situatën për Donatorin dhe Marrësin, ku jep informacion mbi kërkesat, porositë, statusin e porosisë, vlerat dhe dërgesën.

12. I paraqet Donatorit dhe Marrësit pasqyrat financiare tremujore, duke analizuar me detaje bilancin në raport me Grantin dhe interesin e akumuluar dhe të gjitha livrimet për tremujorin.

13. Transferimi i mbetjes së fondeve të parapaguara në Llogari, pas periudhës së përmendur në nënparagrafin 5, të paragrafit 5, të “Procesverbalit të miratuar mbi hollësitë proce-durale”

14. I paraqet Donatorit një raport të përgjithshëm vlerësimi, përfshirë hollësi mbi të gjithë Komponentët e dërguar, vendin e origjinës, datën e dërgesës, vlerën e Komponentëve (duke përfshirë tarifën përkatëse) dhe shumën e përgjithshme të livruar dhe të mbetur.

SHTOJCË III AUTORIZIMI PËR BLERJEN E KUALIFIKUAR

Data:

Nr. ref.:

Për të interesuarit:

Duke iu referuar faturës proforma bashkëlidhur, ne vërtetojmë se prokurimi është në përputhje me të gjitha kushtet dhe kriteret e shkëmbimit të notave ndërmjet qeverisë së Japonisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë, datë, data e nënshkrimit të E/N, si dhe me “Procesverbalin e miratuar mbi hollësitë proce-durale” ndërmjet autoriteteve përkatëse të dy qeverive, datë, data e nënshkrimit të A/M.

Sa vijon janë faktet kryesore në lidhje me prokurimin.

1. Metoda e prokurimit
(Vendosni X në vendin e duhur)
 - a) _____ : Procedura me konkurs
 - b) _____ : Procedura e kufizuar
 - c) _____ : Blerje të vogla
 - d) _____ : Procedura e drejtpërdrejtë
2. Komponentët
 - a) Emërtimet e Komponentëve:
 - b) Origjina:
- 3) Kostoja e Komponentëve dhe shërbimeve shoqëruese
 - a) Komponentët:
 - b) Pagesa e transportit:
 - c) Sigurimi i transportit detar:
 - d) Tarifën e Agjentit:
 - e) Totali (a+b+c+d):
4. Furnitori

Emri:

Adresa:

Nënshtetësia:

(Vendi ku është vendosur dhe regjistruar furnitori)

5. Marrësi i ngarkesës

Emri:

Adresa:

(Nënshkrimi)

Agjenti

Emri, titulli

SHTOJCË IV AUTORIZIMI PËR BLERJE TË KUALIFIKUAR PËR SHUMËN E MBETUR (PROCEDURA E LIVRIMIT)

Datë:

Nr. ref.:

Duke iu referuar urdhërpagesës, i nënshkruari vërteton se blerja në lidhje me urdhërpagesën në

fjalë, siç renditet më poshtë, është në përputhje me të gjitha kushtet dhe kriteret përkatëse të Shkëmbimit të Notave ndërmjet qeverisë së Japonisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë, datë, data e nënshkrimit të E/N, si edhe me “Procesverbalin e miratuar mbi hollësitë procedurale” ndërmjet autoriteteve përkatëse të dy qeverive, datë, data e nënshkrimit të A/M.

Përfaqësuesi i nënshkruar i Marrësit vërteton më tej se Marrësi nuk ka depozituar kërkesë për rimbursim, bazuar në shkëmbimin e notave, në fjalë dhe për asnjë marrëveshje tjetër financimi nga burime të tjera të ndihmës zyrtare në lidhje me ndonjë shumë të kërkuar për rimbursim, si ajo që pasqyrohet në urdhërpagesë.

Në vijim janë faktet kryesore përkatëse në lidhje me prokurimin.



1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Transaksioni	Blerësi	Furnitori (emri)	Nënshtetësia e furnitorit	Produktet dhe/ose shërbimet	Origjina	Data e pagesës	Vlera e pagesës	Metoda e prokurimit
1.								
2.								
3.								
4.								
.								
.								
.								

Dokumentet vijuese (në një kopje) janë bashkëlidhur për secilin nga transaksionet e mësipërme.

- a) Letra përmbledhëse e hartuar nga banka negociuese/paguese;
- b) Dokumenti, fatura e pakos postare ose e deklaratës së dorëzimit në rrugë ajrore;
- c) Fatura.

Nënshkrimi i autorizuar
(Marrësi)
Emri, titulli

Nënshkrimi i autorizuar
(Agjenti)
Emri, titulli



SHTOJCË V TERMAT E REFERENCËS SË KOMISIONIT

1. Formulimi i një plani kohor për një përdorim të shpejtë dhe efektiv të Grantit dhe interesit të akumuluar;
2. Shkëmbimi i mendimeve mbi shpërndarjen e Grantit dhe interesit të akumuluar, si edhe mbi përdoruesit e mundshëm fundorë;
3. Identifikimi i problemeve që mund të shkaktojnë vonesa në përdorimin e Grantit dhe interesit të akumuluar dhe shqyrtimi i zgjidhjeve për këto probleme;
4. Shkëmbimi i mendimeve mbi bërjen publike të përdorimit të Grantit dhe interesit të akumuluar;
5. Diskutimi i çështjeve të tjera që mund të lindin prej shkëmbimit të notave ose në lidhje me të.

PROCESVERBALI I DISKUTIMEVE

Në lidhje me Shkëmbimin e Notave ndërmjet qeverisë së Japonisë dhe qeverisë së Republikës së Shqipërisë mbi bashkëpunimin ekonomik japonez të ofruar me qëllim dhënien e kontributit për nxitjen e përpjekjeve për zhvillim ekonomik e social nga qeveria e Republikës së Shqipërisë, datë D (më poshtë i referuar si “shkëmbimi i notave”), përfaqësuesit e delegacionit japonez dhe të delegacionit shqiptar, dëshirojnë të mbajnë procesverbal mbi sa vijon:

1. Në lidhje me paragrafin 2 të shkëmbimit të notave, përfaqësuesi i delegacionit japonez deklaroi si më poshtë:

Qeveria e Japonisë kupton se qeveria e Republikës së Shqipërisë do të marrë masat e nevojshme për të parandaluar çdo ofertë, dhuratë a pagesë, marrje në konsideratë apo përfitim që do të interpretohej si praktikë korrupsioni në Republikën e Shqipërisë, e cila ndodh si detyrim apo shpërblim për caktimin e kontratave të cilave iu referohet Agjenti në nënparagrafin 2, të paragrafit 3, të “Procesverbalit të miratuar mbi hollësitë procedurale” të shkëmbimit të notave, që mund të lidhen me qëllim blerjen e produkteve dhe shërbimeve, përmendur në paragrafin 2 të Shkëmbimit të Notave.

2. Në lidhje me nënparagrafin 2, të paragrafit 5, të Shkëmbimit të Notave, përfaqësuesit e delegacionit japonez deklaruan se qeveria e Japonisë kupton se:

a) informacioni i nevojshëm përfshin të dhëna mbi praktika korruptive në lidhje me Grantin e përmendur në paragrafin 1 të Shkëmbimit të Notave; dhe

b) Qeveria e Republikës së Shqipërisë do t’iu garantojë trajtim të drejtë burimeve të këtij informacioni.

3. Përfaqësuesit e delegacionit shqiptar deklaruan se delegacioni shqiptar nuk ka asnjë kundërshtim ndaj deklaratës së përfaqësuesit të delegacionit japonez, të përmendur më lart.